

Drogi Belly Dancerki- poniżej podaję moje tłumaczenie przepisów IDO, a właściwie fragmentów dotyczących tanca brzucha i oceniania go. Zaznaczam, że nie jest to dokument, na który można się powoływać. Tekst ten ma wyłącznie służyć ułatwieniu zrozumienia oficjalnych przepisów IDO obowiązujących na całym świecie w języku angielskim. Nie jest to tekst przetłumaczony przez tłumacza przysięgłego, więc oficjalnie nie można go nigdzie wykorzystywać. Trzeba też mieć na uwadze, że przepisy IDO są często modernizowane więc należy regularnie zaglądać na stronę IDO. W tekście kolorem niebieskim, pozwoliłam sobie, wstawić moje komentarze, wynikające z doświadczenia startów na zawodach międzynarodowych.

Życzę miłej lektury:)

Rosalia

## TANIEC BRZUCHA

**Taniec Brzucha / Orientalny**  
**Taniec Brzucha Show / Show Orientalny**  
**Folklorystyczny Taniec Brzucha / Orientalny Folklor**

**SOLIŚCI, SOLISTKI, DUETY, MINI FORMACJE, FORMACJE**

NOWE REGULY (AGM 2009- Walne Zgromadzenie 2008) :

### 1 Wiek Zawodników:

Kategorie Wiekowe zgodnie z Regulaminem IDO.

Kategoria Wiekowa /Rozpiętość		2008	2009
Dzieci	11 lat i młodsze	rok urodzenia 1997 i młodsze	rok urodzenia 1998 i młodsze
Juniorzy	12-15 lat	rok urodzenia i 993-96	rok urodzenia 1994-97
Dorośii i	16-34 lat	rok urodzenia 1974-92	rok urodzenia i 975-93
Dorośii 2	3-5-49 lat	rok urodzenia 1959-1973	rok urodzenia 1960-1974
Seniorzy	50 lat i ponad	rok urodzenia 1958 i ponad	rok urodzenia 1959 i ponad

1. Wiek Zawodników jest definiowany *przez* rok urodzenia, a nie przez ich rzeczywisty wiek w dniu zawodów.
  2. Seniorzy mogą brać udział w zawodach w kategorii wiekowej Dorosłych.
  3. W Duetach, Mini Formacjach i Formacjach tancerze z poprzedniej (młodszej) grupy wiekowej mogą brać udział w zawodach wyższej kategorii ale ich liczba nie może przekroczyć 50% wszystkich tancerzy.
- W Show Tańca Brzucha, w kategoriach Duetów, Mini Formacji, Formacji i Produkcji, w zawodach grupy wiekowej Dorosłych mogą brać udział Dzieci i Juniorzy, ale ich liczba nie może przekroczyć 50% wszystkich tancerzy w Duetach, Mini Formacjach i Formacjach

### 2 Kategorie

2.1 Konkurencje mogą obejmować następujące kategorie :

Solo - indywidualnie; Duet - 2 tancerzy; Mini Formacja - 3 - 7 tancerzy; Formacja - 8 - 24 tancerzy;

### **33. Style Taneczne w tańcu brzucha:**

**43.1. TANIEC BRZUCHA** : oparty jest na klasycznym stylu Raqs Sharqi i zawiera lub może składać się z elementów tańców i stylów tradycyjnych (Folklor), jednakże nie powinny one dominować. Zabronione jest wykonywanie figur akrobatycznych i podnoszeń oraz użycie rekwizytów i akcesoriów za wyjątkiem (laski (assaya), saggatów ( zillis) i konwencjonalnych woali. Skrzydła Izis są dozwolone tylko w przypadkach jeśli nie są one centralnym punktem choreografii i zostały użyte tylko dla efektu dramatycznego podczas wstępu lub zakończenia utworu.

**13.2. Akompaniament muzyczny dla TAŃCA BRZUCHA:** popowe wersje muzyki mogą być użyte jeśli taniec oraz wizerunek odpowiadają wyżej wymienionym regułom.

**3.2.1 TANIEC BRZUCHA SHOW.** choreografia może składać się z dowolnej formy tańca, jednakże technika **TAŃCA BRZUCHA** powinna być dominująca. Dozwolone jest użycie rekwizytów ('noży, mieczy etc.) oraz wszelkiego typu kostiumów. Podnoszenia i akrobacje są dozwolone (tylko w kategoriach wiekowych Dorosłych). Rekwizyty sceniczne oraz scenografia mogą być użyte jeśli zawodnicy własnoręcznie ustawią przedmioty na właściwym miejscu podczas jednorazowego wejścia na scenę oraz będą w stanie je usunąć bez pomocy osób trzecich.

**3.2.2 Akompaniament muzyczny dla TAŃCA BRZUCHA SHOW:** wszystkie rodzaje muzyki.

#### **3.3.1 Akompaniament muzyczny do FOLKLORYSTYCZNEGO TAŃCA BRZUCHA:**

Arabski taniec ludowy jest odzwierciedleniem cech narodowych tradycji, nawyków, muzyki, strojów i historii życia społecznego ludności w danym miejscu, regionie lub kraju. Taniec ten jest wspólnym dobrem kulturalnym wszystkich ludzi zamieszkujących to samo, określone terytorium.

Style **FOLKLORYSTYCZNEGO TAŃCA BRZUCHA:** Saidi, , Khaleegy, Nubian, Dabke, Ghawazee, Haggallah, Shamadan, Falaahii, Bedouin, Moroccan, Tunisian, Algerian, Iranian, oraz inne tańce Środkowego Wschodu.

Tańce folklorystyczne muszą być wykonywane przy tradycyjnej muzyce przedstawianej narodowości, w pasującym do stylu kostiumie oraz zawierać charakterystyczne ruchy, zachowania i motywy tej konkretnej grupy etnicznej.

Konkurencje w stylach **TANIEC BRZUCHA SHOW** oraz **FOLKLORYSTYCZNY TANIEC BRZUCHA** mogą być przeprowadzane jako jedna kategoria, w przyszłości jeśli Prezydium IDO możliwe będzie odseparowanie tych dwóch konkurencji.

**\*Na Mistrzostwach Świata w Moskwie jak i na Mistrzostwach Europy których zapowiedź widziałam SHOW BELLY DANCE I FOLK BELLY DANCE są rozgrywane OSOBNO!**

### **4. Ograniczenia Czasowe**

We wszystkich rundach należy zwrócić szczególną uwagę aby na płycie z nagraniem zawodnika znajdował się WYŁĄCZNIE JEDEN UTWÓR muzyczny. Czas trwania utworu powinien być zgodny z regulaminem zawodów.

To zawodnik lub przedstawiciel zawodnika jest odpowiedzialny za dostarczenie dźwiękowcowi, odpowiednio wcześniej lecz we właściwym czasie, nagrania oznaczonego numerem i imieniem wykonawcy. (Pół-finał: jeden dysk CD lub MD zawierający 1 utwór. Finał: inny/następny/ dysk CD lub MD zawierający 1. utwór). W przypadku gdy te wymagania nie zostaną spełnione, zawodnik może zostać wykluczony z konkurencji.

**\*Muzykę na finał przynosimy dopiero przed finałem, kiedy już wiemy, że się do niego zakwalifikowaliśmy**

#### **4.1 Ograniczenia Czasowe w Eliminacjach**

1\8, 1\16. etc.	<b>Muzyka Obowiązkowa (Solo-Taniec Brzucha)</b>
-----------------	---

	<b>Dzieci. Juniorzy. Dorośli 2, Seniorzy</b> 1.00 - 1.00 - 1.00 min.
	<b>Dorośli 1</b> 1.00- 1.30 - 1.00 min.
1\4. 1\8, 1\16, etc. (wszystkie kategorie wiekowe)	Muzyka Własna (Solo - Taniec Brzucha Show i Folklor)
	1.15 - 1.45 min.

<b>1\4 Dzieci, Juniorzy. Dorośli 2. Seniorzy</b>	<b>Muzyka Własna (Solo - Taniec Brzucha)</b>		
	1.00- 1.30 min.		
<b>Dorośli 1</b>	2.00 - 3.00 min.		
<b>Eliminacje: 1\16, 1\8, 1\4 Muzyka Własna (wszystkie konkurencje)</b>	<b>Duety</b>	<b>Mini Formacje</b>	<b>Formacje</b>
	1.00 - 1.30 min.	1.30 - 2.00 min.	2.00 - 3.00 min.

Półfinały Mini Formacji i Formacji odbędą się jeśli liczba zespołów uplasuje się pomiędzy 9 i 18 . Ćwierćfinały odbędą się do zawodów przystąpi więcej niż 8 zespołów.

#### 4.2 Półfinał - wszystkie wykonania do muzyki własnej

Kategorie	Solo	Duety	Mini Formacje	Formacje
<b>Taniec Brzucha</b>				
<b>Dzieci i Juniorzy Dorośli 2 i Seniorzy</b>	1.00 - 1.30 min.	1.00 - 1.30 min.	1.30-2.00 min	2.00 - 3.00 min.
<b>Dorośli 1</b>	3.00 - 4.00 min.	1.30 -2.00 min.	1.30 -2.00 min.	2.00 - 3.00 min.
<b>Taniec Brzucha Show i Folklor</b>				
<b>Dzieci, Juniorzy, i Dorośli 1, Dorośli 2, Seniorzy</b>	1.30 - 2.00 min.	1.30 -2.00 min.	1.30 - 2.00 min.	2.00 - 3.00 min.

#### 4 Finał - wszystkie wykonania do muzyki własnej

Kategorie	Solo	Duet	Mini Formacie	Formacje
<b>Taniec Brzucha</b>				

<b>Dzieci i Juniorzy Dorośli 2 i Seniorzy</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.30 - 4.00 min.</b>
<b>Dorośli 1</b>	<b>4.00 - 6.00 min</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.30 - 4.00 min.</b>
<b>Taniec Brzucha Show i Folklor</b>				
<b>Dzieci, Juniorzy, Dorośli 1, Dorośli 2, Seniorzy</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.00 - 3.00 min.</b>	<b>2.30 - 4.00 min.</b>

### **Czas trwania Produkcji: 5.00 - 8.00 minut**

W kategorii Produkcja liczba rund oraz czas trwania utworu, w Eliminacjach będzie zależeć od decyzji Przewodniczącego Jury.

### **5. Liczba zawodników w pod-rundach eliminacyjnych (muzyka obowiązkowa):**

5.1 We wszystkich kategoriach Dorosłych, dla pod- rund 1/8. 1/16 etc., nie więcej niż 6.

### **6. Liczba zawodników we właściwych rundach eliminacyjnych (muzyka obowiązkowa):**

6.1 We wszystkich kategoriach nie więcej niż 24.

### **7. Muzyka obowiązkowa w eliminacjach:**

7.1 .Dzieci i Juniorzy Dorośli 2 i Seniorzy: utwór muzyczny z wiodącym, niezmiennym rytmem podstawowym. Muzyka na żywo i śpiew są zabronione.

7.2 .Dorośli 1: muzyka instrumentalna Raqs Sharqi ze zmiennym lub trudnym rytmem, drum "tabla" solo. Muzyka na żywo i śpiew są zabronione.

W każdej pod-rundzie i rundzie musi się zmieniać.

**\* Muzyka obowiązkowa- to muzyka przygotowana przez organizatorów na dane zawody.**

### **8. Kostium - zasady:**

8.1 Dzieci i Juniorzy, Dorośli 2 i Seniorzy: kostiumy mogą być zmieniane do każdej rundy, jednak nie jest to obowiązkowe.

8.2 Dzieci: tradycyjny lub stylizowany top , pantalon lub spódnica.

8.3 Dorośli 1 - odmienne kostiumy i choreografie muszą być przedstawione odpowiednio w Półfinale i Finale

**\* Moim osobistym zdaniem punkt 8.3 jest w języku angielskim beznadziejnie sformułowany. Tłumacząc wprost oznacza to, że na finał zakładamy inny kostium i tańczymy inną choreografię, niż w poprzednich rundach. Użyte jest słowo „piece of choreography”. Niektórzy trenerzy ze Wschodu tłumaczą to, że ta sama muzyka i choreografia tylko dużo dłuższa, więc inna. Z doświadczenia MŚ uważam ,że najbezpieczniej jest w finale tańczyć całkowicie inną choreografię do innej muzyki.**

### **9. W kategorii wiekowej Dzieci zabronione jest:**

- występować w stylu of Eskandaria ( Alexandrian, Melaya Leff) Shamadan

- z partnerem.

- z ostrymi narzędziami (noże, miecze etc.)

- w nadmiarze prezentować "a shimmy movement" ruch drżący (nie więcej niż 20% czasu trwania całego utworu).

### **10. Choreografia i wizerunek tancerza musi korespondować z kategorią wiekową w której występuje.**

### **11. Numer Tancerza**

11.1. Nie jest konieczne przyczepianie do kostiumów, nadanych numerów tancerzom występującym w kategorii Show lub

Folklor.

**11.2.** Dla wszystkich Półfinałowych i Finałowych konkurencji nie jest konieczne przyczepianie do kostiumów tancerzy nadanych im numerów.

**11.3.** Konferansjer ma obowiązek: ogłosić, w Półfinale i Finale, numer oraz pełne imię zawodnika. Dla Duetów, Mini Formacji i Formacji oraz Produkcji konferansjer ogłosi nazwę lub pseudonim grupy.

## **12. Zawodnicy podczas występu:**

**12.1** W kategoriach Duetów, Mini Formacji i Formacji wszyscy zawodnicy muszą przebywać na .scenie od początku do końca utworu.

## **13. Długość solówek w kategoriach:**

**13.1.** Duety/Pary, Mini Formacje - nie więcej niż 30 sekund z całego wystąpienia.

**13.2.** Formacje - nie więcej niż 1.00 minuta z całego wystąpienia. Wszystkie solówki będą zsumowane.

## **14. Bezpieczeństwo:**

**14.1.** Zabronione jest użycie otwartego ognia, płynów i innych substancji, które mogą pozostawić podłogę moką lub niebezpieczną lub uszkodzić powierzchnię sceny.

**14.2.** Zabronione jest użycie żywych zwierząt.

## **15. Przypisy dla organizatorów**

Przy organizacji imprezy z TAŃCEM BRZUCHA :

**15.1** Należy upewnić się, że powierzchnia taneczna będzie utrzymana w czystości.

**15.2** Organizator jest odpowiedzialny za zmianę obowiązkowej muzyki w każdej rundzie eliminacji w kategoriach wiekowych Dorosłych, tak aby każdy z uczestników miał równe szanse improwizacji.

**15.3** Po ogłoszeniu wyników Półfinału w kategorii Dorośli 1 należy ogłosić 15 min. przerwy tak aby finaliści mogli się przebrać a ich muzyka mogła zostać przygotowana.

**15.4** W celu sprawdzenia spełnienia obowiązku zmiany kostiumu i choreografii, należy zapewnić zapis video rund Półfinału i Finału w kategorii Dorośli 1.

**Warto wiedzieć, że IDO do sędziowania używa systemu 3D i 4D.**

**Są to całkowicie odrębne obszary.**

**Każdy z wymiarów może być oceniony od 1 do 10 punktów.**

**Wymiary „D” to;**

**T= Technika**

**C= Kompozycja**

**I= Image ( Prezencja)**

**S= Show**

## **W ramach techniki oceniane jest;**

**Właściwe wykonanie podstawowych elementów danego stylu tanecznego. Przekazanie charakteru i stylu tańca. Poziom trudności figur wykorzystanych podczas występu.**

**Dokładność wykorzystania podstawowych i zaawansowanych kroków. Umiejętności poruszania się na parkiecie i kontakt z innymi tancerzami. Oceniane są;**

**- równowaga**

– kontrola ruchu

– rozciągnięcie

– płynność ruchu

– zwinność

– wycucie rytmu

- umiejętność trzymania się muzyki
- budowa ciała
- siła
- moc
- energia

W ramach kompozycji oceniane jest:

Ruch, figury, zmiany, poczucie rytmu, ewentualnie wzory, linie i koła do skomponowania tańca. Zmienność i oryginalność wykorzystania poszczególnych elementów.

Wykorzystanie przestrzeni wertykalnej i horyzontalnej, wykorzystanie parkietu.

Oceniane są;

- wykorzystanie muzyki i fraz muzycznych
- wykorzystanie przestrzeni
- wykorzystanie wymiarów lub poziomów
- współgranie muzyki z koncepcją występu
- współgranie kroków z tematem lub muzyką występu
- współgranie stylu z tematem lub muzyką występu
- przekaz emocjonalny
- kreatywność
- oryginalność
- efekty dramatyczne, wizualne i teatralne

W ramach prezencji oceniane jest:

Ekspresja fizyczna i emocjonalna, prezentacja, kontakt z widownią, poziom energii występu, reakcja widzów na występ, rekwizyty, kostium, makijaż, oraz całościowy przekaz występu, zestawianie muzyki, ruchu, kostiumów. Oceniane są;

- odpowiedni strój, makijaż, fryzura, czystość stroju
- kontakt z widownią
- osobowość
- przekaz emocjonalny
- charyzma
- pewność siebie
- współdziałania tancerzy

W przypadku kategorii Show Belly Dance dodatkowo oceniany jest czwarty wymiar „D”-Show

W ramach show oceniane jest:

reakcja widowni, kreatywność i oryginalność koncepcji i tematu występu. Dopasowanie strojów do tematu, kreatywne zmiany strojów, tematów, historii. Pomysłowe i kreatywne efekty wizualne z wykorzystaniem rekwizytów i układów. Figury akrobatyczne, skoki, podnoszenia i inne efekty specjalne. Harmonia koncepcji występu z muzyką, choreografią i ruchem. Oceniane jest;

- czy show jest zabawne i interesujące
- czy zawiera w sobie jakąś historię, temat przewodni, koncepcję lub przekazanie i czy odpowiednio to wykorzystuje
  - czy stroje są odpowiednie do choreografii i wzmagają ogólny przekazanie
- czy choreografia współgra z tematem przewodnim występu i całym występem

Finalowe prezentacje oceniane są według skating system.